

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Высшая школа зарубежной филологии и межкультурной коммуникации им. И.А. Бодуэна де Куртенэ



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
Проф. Д.А. Таюрский
ДЕПАРТАМЕНТ
ОБРАЗОВАНИЯ
(ДО КФУ)



« 01 » ИЮНЯ 2021 г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины Интерпретация текста (иностранный язык)

Направление подготовки: 44.03.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. Дарзаманова Р.З. (кафедра теории и практики преподавания иностранных языков, Высшая школа зарубежной филологии и межкультурной коммуникации им И А Бодуэна де Куртенэ), RZDarzamanova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-4	Способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

лингвистические термины и понятия, необходимые для совершенствования языковой и коммуникативной компетентности (в объеме, определяемом рабочей программой дисциплины), имеет представление о наиболее значимых источниках научной информации по вопросам изучаемых дисциплин (научные издания, электронные ресурсы, учебная и научно-популярная литература, справочные издания, нормативные документы).

основные направления, проблемы, приемы и технологии самоорганизации и самообразования

назначение и особенности использования современных методов и технологий обучения и диагностики, назначение и особенности использования актуальных методик и технологий обучения иностранному языку; традиционными и современные методы и технологии диагностики.

Должен уметь:

Уметь: сформулировать собственную позицию по дискуссионным вопросам, имеющим мировоззренческое значение, подобрать аргументы с позиции научного мировоззрения, опираясь на авторитетные источники информации

использовать положения и методы самоорганизации и самообразования в профессиональной деятельности, разрабатывать и реализовывать индивидуальную траекторию самообразования и саморазвития.

анализировать методические разработки, образовательный процесс, педагогические действия, выявляя используемые методики и технологии обучения и диагностики и оценивая их образовательное значение; проектировать образовательный процесс (создавать разработки уроков, внеурочных мероприятий, рабочие программы), используя современные методики и технологии обучения и диагностики

Должен владеть:

Владеть фонетическими, лексическими, грамматическими, стилистическими средствами изучаемого иностранного языка в объеме, установленном рабочей программой дисциплины, информацией о наиболее значимых источниках научной информации по вопросам изучаемых дисциплин (научные издания, электронные ресурсы, учебная и научно-популярная литература, справочные издания, нормативные документы).

опытом использования методов и технологий самоорганизации и самообразования в профессиональной деятельности, опытом реализации индивидуальной траектории самообразования и саморазвития

опытом использования современных методов и технологий при обучении иностранному языку и диагностике; способен проанализировать свой опыт с точки зрения соответствия используемых методов и технологий обучения и диагностики образовательным целям

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.06.10 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.03.01 "Педагогическое образование (Иностраннй язык)" и относится к обязательной части ОПОП ВО.

Осваивается на 3, 4 курсах в 6, 7 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 82 часа(ов), в том числе лекции - 14 часа(ов), практические занятия - 66 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 2 часа(ов).

Самостоятельная работа - 17 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 9 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 6 семестре; экзамен в 7 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Се-местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само-стоя-тельная ра-бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи-ческие занятия, всего	Практи-ческие в эл. форме	Лабора-торные работы, всего	Лабора-торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Понятие текста	6	4	0	0	0	0	0	0
2.	Тема 2. Проблема определения текста в современной лингвистике. Основные категории текста	6	2	0	2	0	0	0	1
3.	Тема 3. Структурно-семантическая организация текста	6	2	0	2	0	0	0	1
4.	Тема 4. Синтаксическая организация текста	6	2	0	2	0	0	0	1
5.	Тема 5. Контекстуальное взаимодействие средств различных языковых уровней в художественном тексте	6	2	0	2	0	0	0	1
6.	Тема 6. Художественная информация и стилистический контекст	6	2	0	2	0	0	0	1
7.	Тема 7. Лингвостилистические основы взаимодействия автора и действующих лиц в художественном произведении	6	0	0	2	0	0	0	1
8.	Тема 8. Типология повествователя в современной художественной прозе	6	0	0	2	0	0	0	1
9.	Тема 9. Понятие литературно-художестве портрета персонажа	7	0	0	4	0	0	0	1
10.	Тема 10. Образ автора как основа стиля художественного произведения.	7	0	0	4	0	0	0	1
11.	Тема 11. Взаимодействие авторской речи и речи персонажей в композиционно-сюжетной структуре текста	7	0	0	4	0	0	0	1
12.	Тема 12. Создание образов действующих лиц в художественном произведении.	7	0	0	4	0	0	0	1
13.	Тема 13. Авторская линия повествования и возможности ее языковой реализации	7	0	0	4	0	0	0	1
14.	Тема 14. Способы передачи речи персонажей, особенности их языковой организации и стилистического функционирования	7	0	0	4	0	0	0	1

N	Разделы дисциплины / модуля	Се- местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само- стоя- тель- ная ра- бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи- ческие занятия, всего	Практи- ческие в эл. форме	Лаборато- рные работы, всего	Лаборато- рные в эл. форме	
15.	Тема 15. Композиционно-речевые формы повествования в художественном тексте	7	0	0	4	0	0	0	1
16.	Тема 16. Различные виды описания.	7	0	0	4	0	0	0	1
17.	Тема 17. Функционально-коммуникативные признаки композиционно-речевой формы повествования	7	0	0	4	0	0	0	0
18.	Тема 18. Роль композиционно-речевой формы "рассуждение".	7	0	0	4	0	0	0	1
19.	Тема 19. Взаимодействие композиционно-речевых форм в структуре текста	7	0	0	4	0	0	0	1
20.	Тема 20. Эпос, лирика, драма и способы повествования в художественном прозаическом тексте	7	0	0	2	0	0	0	0
21.	Тема 21. Лингвистическая характеристика эпического повествования. Драматическое повествование и его виды	7	0	0	4	0	0	0	0
22.	Тема 22. Лирическая и лиро-эпическая проза	7	0	0	2	0	0	0	0
	Итого		14	0	66	0	0	0	17

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Понятие текста

Текст и его свойства. Текст в системе языковых уровней. Типы информации. Определение текста, признаки разделения текста.

Связность текста: цепная и параллельная связь. Средства связи: лексические повторы, синонимические замены; местоимения, союзы. Средства связи: одинаковый порядок слов, однотипные грамматические формы, местоимения, союзы.

Тема 2. Проблема определения текста в современной лингвистике. Основные категории текста

Последовательность текста. Определение текстовой категории. Развёрнутость, цельность и завершенность текста. Выраженность, структурность, ограниченность как определения прозаического текста. Когезия, когерентность, интенциональность, приемлемость, информативность, ситуативность и межтекстуальная связь. Информативность, структурность, регулятивность и интегративность

Тема 3. Структурно-семантическая организация текста

Определение структурно-семантической организации текста. Текст с точки зрения структурно-семантического подхода. Текст как упорядоченное множество предложений, объединенных различными типами лексической, логической, лексико-грамматической связи, как сложное целое, структурно-смысловое единство. Пространство текста как результат взаимодействия различных точек зрения - автора, персонажа, получателя. Соотношение пространства, представленного в тексте, и пространства реального мира. Пространство текста как индивидуальная субъективная модель мира.

Тема 4. Синтаксическая организация текста

Синтаксическая организация текста как совокупность синтаксических единиц, фрагментов, а также средств их объединения. Словосочетание и предложение как основные синтаксические текстовые единицы. Отношения и связи в рамках текста как определяющие синтаксическую организацию текста. Синтаксическое целое как компонент текста.

Тема 5. Контекстуальное взаимодействие средств различных языковых уровней в художественном тексте

Контекстуальное взаимодействие средств различных языковых уровней в художественном тексте. Взаимосвязь единиц различных языковых уровней. Функциональные синонимы в рамках одного текста. Художественная значимость языковых элементов текста

как метод контекстуального анализа, при котором изучается

контекстуальное взаимодействие элементов различных языковых уровней - синтаксических структур, контекстуальных значений слов, графических средств и др. - и их роль в выражении определенного содержания в тексте. "Внетекстовые структуры" как комплекс экстралингвистических факторов, связанных с созданием и

содержанием исследуемого художественного текста.

Тема 6. Художественная информация и стилистический контекст

Художественная информация и стилистический контекст. Определение стилистического контекста. Контекст как средство выявления и содержания авторской мысли. Контекст как своеобразное выявление художественной значимости, специфики смыслового наполнения и структурного оформления языковых единиц в тексте. Контекст как стилистическое явление.

Тема 7. Лингвостилистические основы взаимодействия автора и действующих лиц в художественном произведении

Лингвостилистические основы взаимодействия автора и действующих лиц в художественном произведении. Формы взаимодействия в треугольнике автор-персонаж-читатель. Система персонажей художественного произведения. Элементы персонажной сферы. Параметры определения категории персонажей. Система персонажей и сюжет. Язык действующих лиц как особый предмет художественного изображения.

Тема 8. Типология повествователя в современной художественной прозе

Типология повествования в современной художественной прозе. Определение типа повествования. Основные повествовательные типы. Субъективированное повествование, повествование от первого лица, лирическая проза. Типы нарраторов. Типичная композиция повествовательных текстов. Повествовательная точка зрения.

Тема 9. Понятие литературно-художественного портрета персонажа

Понятие литературно-художественного портрета персонажа. Художественный образ. Роль слова в создании образа героя. Художественный образ как конкретное и обобщенное лицо или целостная картина, имеющие эмоциональный смысл и воспроизведенные при помощи слов. Лексические средства как составляющая диалогов и монологов, т. е. высказываний героев; как средство воссоздания внешнего и внутреннего облика персонажей, их поведения, портрета, бытовой обстановки, пейзажа; как способ передачи авторских комментариев и ремарок.

Тема 10. Образ автора как основа стиля художественного произведения.

Образ автора как основа стиля художественного произведения. Термин-понятие образ автора. Термин-понятие авторское начало. Образ автора как концентрированное воплощение сути произведения, объединяющее всю систему речевых структур персонажей в их соотношении с повествователем, рассказчиком или рассказчицами и через них являющееся идейно-стилистическим средоточием, фокусом целого.

Тема 11. Взаимодействие авторской речи и речи персонажей в композиционно-сюжетной структуре текста

Взаимодействие авторской речи и речи персонажей в композиционно-сюжетной структуре текста. Литературное произведение как единство авторской речи и персонажа. "Скрытый голос" автора. Лирические отступления, ремарки, авторские монологи как проявление авторской речи. Диалоги и монологи лирических героев.

Тема 12. Создание образов действующих лиц в художественном произведении.

Создание образов действующих лиц в художественном произведении. Определение персонажа, литературного персонажа, образа персонажа. Жизнеподобные и нежизнеподобные (фантастические) образы. Система образов персонажей: лавные, второстепенные и эпизодические персонажи; протагонист и антагонист; вымышленные и исторические персонажи; трагические, комические и трагикомические персонажи.

Тема 13. Авторская линия повествования и возможности ее языковой реализации

Авторская линия повествования и возможности ее языковой реализации. Авторское "Я" и его реализация в нарративе. Категория авторской модальности при изучении художественного повествования. Понятие повествовательной перспективы и ее типология. Категории повествователя и рассказчика, субъекта речи и субъекта сознания в произведении.

Тема 14. Способы передачи речи персонажей, особенности их языковой организации и стилистического функционирования

Способы передачи речи персонажей, особенности их языковой организации и стилистического функционирования. Способы передачи "чужой речи", то есть речи персонажей, в художественном тексте: прямая речь (ПР), косвенная речь (КР) и несобственно-прямая речь (НПР). Контакт читателя с персонажем. Речевая характеристика как средство отражения художественного образа.

Тема 15. Композиционно-речевые формы повествования в художественном тексте

Композиционно-речевые формы повествования в художественном тексте. Типы повествования. Конструирование идиолекта нарратора. Типы нарраторов. Композиции повествовательных текстов. Повествовательная точка зрения. Повествование от первого лица. Фокализация. Различные способы воплощения сюжета в тексте при помощи композиционно-речевых форм.

Тема 16. Различные виды описания.

Различные виды описания. Описание как один из самых распространённых компонентов монологической авторской речи. Фактографические и творческие тексты-описания. Смысловые и структурные признаки описания, расположение элементов описания в художественном тексте. Логические признаки описания. Синтаксическая основа описания.

Тема 17. Функционально-коммуникативные признаки композиционно-речевой формы повествования

Функционально-коммуникативные признаки композиционно-речевой формы повествования. Образно-ассоциативные качества речи как основа художественного текста. Художественный текст как презентация когнитивной культуры. Художественный текст как конечный результат речетворческой деятельности. Статические и динамические модели текста.

Тема 18. Роль композиционно-речевой формы "рассуждение".

Роль композиционно-речевой формы "рассуждение". Лингвистическая традиция исследования композиционно-речевой организации текста в целом и композиционно-речевой формы "рассуждение" в частности. Композиционно-речевое членения текста. Языковые маркеры рассуждения. Коммуникативно-прагматические особенности

рассуждения в авторской и персонажной речи.

Основные структурные типы речевой формы "рассуждение" в

художественном тексте и их разновидности

Тема 19. Взаимодействие композиционно-речевых форм в структуре текста

Взаимодействие композиционно-речевых форм в структуре текста. Сообщение и описание в качестве композиционно-речевых форм, формирующих языковую сторону способа повествования. Композиционно-речевой анализ. Композиционно-речевые формы как основные составляющие художественного текста. Текст как семантическое композиционно-речевое образование.

Тема 20. Эпос, лирика, драма и способы повествования в художественном прозаическом тексте

Эпос, лирика, драма и способы повествования в художественном прозаическом тексте. Эпос как повествовательное искусство и его виды. Прозаический, стихотворный, смешанный эпос. Отличие способов повествования в драме от таковых в эпосе. Лирические произведения как особый тип художественного образа - образа переживания.

Тема 21. Лингвистическая характеристика эпического повествования. Драматическое повествование и его виды

Лингвистическая характеристика эпического повествования. Драматическое повествование и его виды. Повествование о персонажах, их судьбах, поступках, о событиях в их жизни как организующее начало эпоса. Повествование ведется со стороны и как правило имеет форму прошедшего времени. Описания как словесные изображения устойчивого, неподвижного или периодически повторяющегося. Виды драматического повествования

Тема 22. Лирическая и лиро-эпическая проза

Лирическая и лиро-эпическая проза. Лиро-эпический жанр как вид литературно-художественного произведения, сочетающий признаки эпоса и лирики; сюжетное повествование о событиях соединяется с эмоционально-медитативными высказываниями повествователя, создающими образ лирического "я". Лирико-эпические жанры. Лирическая проза как разновидность лирико-эпического жанра.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Textanalyse - <https://wortwuchs.net/textanalyse/>

Textanalyse Aufbau - <https://www.youtube.com/watch?v=BPfEzJQSupI>

Textanalyse/Study help - <https://www.studyhelp.de/online-lernen/deutsch/textanalyse/> Wie schreibe ich Sachtextanalyse - https://www.youtube.com/watch?v=m8whjghKO_8

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Курс "Интерпретация текста" охватывает основные аспекты интерпретации художественного текста. Текущий контроль предусматривает посещение студентом занятий, подготовку к лекциям и контрольным работам, участие в практических занятиях (подготовка докладов, самостоятельное прочтение лекционного материала, изучение основной и дополнительной литературы по тематике дисциплины).

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	При подготовке к практическим занятиям необходимо: тщательное изучение и повторение теоретического материала, изложенного в лекциях, а также в учебных пособиях и научных статьях; выявление аспектов для последующей беседы или дискуссии на практическом занятии; выполнение практических заданий; работа с лексикографическими источниками.
самостоятельная работа	Для успешного освоения дисциплины студенту необходимо систематически, в полном объеме выполнять все задания для самостоятельной работы Самостоятельная работа студентов предполагает: изучение рекомендованной учебной и научной литературы, а также лекционного материала; подготовку практических заданий; изучение лексикографических источников; написание и подготовка сообщения.
зачет	Для подготовки к зачету по дисциплине используются следующие средства, способы и организационные мероприятия: изучение теоретического материала дисциплин с использованием учебной, методической и научной литературы изучение теоретического материала дисциплины с использованием компьютерных технологий; Интернет-ресурсов; закрепление теоретического материала при выполнении практических, проблемно- ориентированных, поисковых заданий; консультации преподавателя
экзамен	Для подготовки к экзамену по дисциплине используются следующие средства, способы и организационные мероприятия: изучение теоретического материала дисциплин с использованием учебной, методической и научной литературы изучение теоретического материала дисциплины с использованием компьютерных технологий; Интернет-ресурсов; закрепление теоретического материала при выполнении практических, проблемно- ориентированных, поисковых заданий; консультации преподавателя

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Лингафонный кабинет.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.03.01 "Педагогическое образование" и профилю подготовки "Иностранный язык".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.О.06.10 Интерпретация текста (иностранный язык)

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 44.03.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

Основная литература:

Болотнова, Н. С. Филологический анализ текста : учебное пособие / Н. С. Болотнова. - 4-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2009. - 520 с. - ISBN 978-5-9765-0053-2 (Флинта), ISBN 978-5-02-034667-3 (Наука). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/405905>

(дата обращения: 23.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

Даниленко, В. П. Методы лингвистического анализа: курс лекций / В.П. Даниленко. - Москва : Флинта: Наука, 2011. - 280 с. (e-book) ISBN 978-5-9765-0985-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/320758>

(дата обращения: 23.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

Гальчук, Л. М. Основы кросскультурной коммуникации и менеджмента: практический курс : учебное пособие для студентов высших учебных заведений / Л. М. Гальчук. - Москва : Вузовский Учебник; Инфра-М, 2015. - 175 с. - ISBN 978-5-9558-0387-6 (Вузовский Учебник), ISBN 978-5-16-010137-8 (Инфра-М), ISBN 978-5-16-101895-8 (online). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/472421>

(дата обращения: 23.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

Дополнительная литература:

Кашкин, В. Б. Введение в теорию коммуникации : учебное пособие / В.Б. Кашкин. - Москва : ФЛИНТА, 2013. - 224 с. - ISBN 978-5-9765-1424-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/458187>

(дата обращения: 23.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

Сабитова, З. К. Лингвокультурология : учебник / З. К. Сабитова. - Москва : ФЛИНТА, 2013. - 524 с. - ISBN 978-5-9765-1678-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/462979>

(дата обращения: 23.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

Панькин, В. М. Языковые контакты : краткий словарь / В. М. Панькин, А. В. Филиппов. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 160 с. - ISBN 978-5-9765-0975-7 (Флинта), ISBN 978-5-02-037288-7 (Наука). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/409697>

(дата обращения: 23.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.О.06.10 Интерпретация текста (иностранный язык)

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 44.03.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.